

УДК 372.881.111.1:004

## ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

<sup>1</sup>Костюченко М.В., <sup>2</sup>Трутнев А.Ю.

<sup>1</sup>ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный университет им. Г.И. Носова», Магнитогорск,  
e-mail: 19219@mail.ru;

<sup>2</sup>ГБОУ ВО ЧО «Магнитогорская государственная консерватория им. М.И. Глинки»,  
Магнитогорск, e-mail: slalex@inbox.ru

В настоящее время трудно представить изучение иностранного языка без использования информационных технологий. Предметом рассмотрения данной статьи является изучение роли и места информационных технологий в процессе изучения английского языка как иностранного. Роль интернет-ресурсов при изучении английского языка велика, так как интернет предоставляет уникальные информационные возможности и услуги. Нами были рассмотрены такие термины, как информационные технологии, лингвистика, интернет-ресурсы, интерактивность, дистанционное и инклюзивное образование. Были проанализированы особенности и преимущества дистанционного обучения с применением информационных технологий, его роль в инклюзивном и лингвистическом образовании. В своей работе мы пришли к выводу, что дистанционное образование и интернет-ресурсы сегодня – это эффективное средство мотивации и оптимизации при изучении иностранного языка.

**Ключевые слова:** информационные технологии, лингвистика, английский язык, интернет-ресурсы, английский язык как иностранный, компьютеризированное обучение иностранному языку, дистанционное обучение, инклюзивное образование, интернет

## INTERNET RESOURCES IN ENGLISH LEARNING

<sup>1</sup>Kostyuchenko M.V., <sup>2</sup>Trutnev A.Yu.

<sup>1</sup>Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, e-mail: 19219@mail.ru;

<sup>2</sup>Glinka Magnitogorsk State Conservatory (Academy), Magnitogorsk, e-mail: slalex@inbox.ru

Nowadays, it is impossible to learn languages without information technologies. The purpose of the paper is to define the role and place of information technologies in learning of English as a foreign language. The role of Internet resources in the English learning is important, because Internet provides unique information capabilities and services. We have studied the terms of information technologies, linguistics, Internet resources, interactivity, distance learning and inclusive education. The features and advantages of information technologies based distance learning and its role in inclusive and linguistic education have also been analyzed. In this paper we have come to the conclusion that Internet resources today are a powerful tool of motivation and optimization of studying languages.

**Keywords:** information technologies, linguistics, the English language, Web resources, English as a foreign language, computer-aided language teaching, distance learning, inclusive education, Internet

На протяжении последних десятилетий процесс компьютеризации получил самое широкое применение буквально во всех сферах деятельности человека. В условиях интенсификации различных процессов трудно представить себе современную образовательную организацию без собственного сайта, внутренней корпоративной сети, постоянного доступа в интернет. На персональном уровне происходит то же самое, и количество интернет-пользователей неуклонно растёт. Развитие компьютерных информационных технологий (ИТ) способствует глобализации, укреплению международного сотрудничества, увеличению товарооборота и оказанию услуг в онлайн-режиме. Под информационными технологиями в нашей работе понимается совокупность методов и устройств, используемых людьми с целью обработки информации, а также выявление принципов и разработка приемов оптимизации образования посредством анализа ряда факторов, увеличи-

вающих образовательную эффективность, с помощью конструирования и применения приёмов и материалов, а также с помощью оценивания применяемых методов [1].

В настоящее время роль ИТ не просто велика, а колоссальна. В этой связи представляется актуальным изучить перспективы и возможности применения интернет-ресурсов в образовательных целях – для изучения английского языка.

Проблема эффективного использования компьютерных технологий в процессе обучения и самообучения получила довольно широкое освещение в педагогической науке и в практике. К. Маклин, Б. Хантер, С. Пейперт и некоторые другие зарубежные учёные среди первых обратились к вопросу выработки целостной системы компьютеризованного обучения. Исследования показали, что компьютерные технологии можно использовать во всех образовательных дисциплинах. Российская наука также уделяет большое внимание изучению возможностей

компьютеризированного обучения, особенно в преподавании иностранных языков. Например, Э.Д. Носенко, О.П. Крюкова, П.И. Сердюков и др. отмечают, что применение компьютерной технологии обучения выступает как комплексный фактор, стимулирующий повышение качества учебного процесса. Труды педагогов-исследователей в России и за рубежом (Е.И. Дмитриева, А.Г. Олейник, Д. Садкер, П. Слэтери и др.) подтверждают гипотезу о перспективном характере компьютеризации обучения иностранным языкам, поскольку современные технологии позволяют не только оптимизировать методы работы, но и повысить результаты обучения [2–4].

Методологической основой проведённого нами анализа послужили исследования общепедагогических основ применения компьютерной техники (Б.С. Гершунский, Л.П. Ершова, А.А. Кузнецова), новых информационных технологий обучения (Е.С. Полат, И.В. Роберт, Д.Ш. Магрос), психологических вопросов использования компьютеров в образовании (В.И. Машбиц, В.В. Давыдов, В.В. Рубцов, В.Я. Ляудис), создания адекватной учебной среды (Дж. Маккензи, Р. Льюис, Л. Элтон), индивидуализации обучения (Б.Г. Ананьев, Э.Г. Скибицкий, О.К. Тихомиров).

Используя возможности интернет-технологий люди, находящиеся за тысячи километров друг от друга, успешно обмениваются информацией в режиме реального времени. Современные ИТ характеризуются высокой скоростью передачи данных, компактностью электронных устройств, доступностью и т.д. Очень важной, а порой критичной представляется возможность оперативно получать доступ к электронным ресурсам и осуществлять поиск необходимой информации. Многие достижения человечества, – книги, музейные экспонаты, аудиовизуальный контент и др. – дублируются в Сети.

В связи с широкой распространённостью компьютерных технологий мы проанализировали возможность использования интернета в процессе обучения иностранным языкам (ИЯ) в целом и английскому языку в частности.

Очевидно, что для современного человека, изучающего язык, интернет-ресурсы имеют огромное значение, так как помогают решать целый комплекс задач, среди которых, например:

- доступ к аутентичной информации (текстам, видео- и аудиоматериалам и т.д.): сайтам иноязычных газет (Washington Post, The New York Times), различным порталам (YouTube, BBC World Service, CNN World News и др.);

- онлайн-общение с носителями языка: сайты для изучения и практики ИЯ (LinguaLeo, Italki и др.);

- онлайн-обучение ИЯ, курсы профессиональной переподготовки в сфере иностранных языков (вебинары, дистанционное обучение, образовательные интернет-порталы);

- оперативный доступ к учебной и справочной информации: электронным словарям, энциклопедиям, учебным пособиям, справочникам (например, Википедия, Рубрикон);

- перевод иноязычной информации для первичного ознакомления с текстом (например, онлайн-сервисы Яндекс.Переводчик и Google Переводчик).

- тестирование на знание языка в режиме онлайн (пробные тесты, пробное тестирование TOEFL, тесты на аудирование и др.).

Использование интернета позволяет обучающимся самостоятельно и в быстрые сроки находить нужные сведения на ИЯ. Так, в Сети представлено множество сайтов лингвострановедческого, лексического, грамматического характера. Более того, использование современных технологий позволяет обучающимся активно вступать в устную и письменную коммуникацию с носителями языка посредством видеосвязи, вебинаров, смс-чатов и преодолевать такие явления, как языковой барьер и культурный шок [5, 6].

Для успешного усвоения языкового материала необходимо постоянное пополнение активного и пассивного словарного запаса. Именно поэтому в процессе обучения ИЯ обязательным условием является регулярная работа со словарём. Учащийся может использовать как печатные, так и электронные словари. Причём электронный не является аналогом печатного, поскольку обладает существенными функциональными отличиями.

Электронные словари по многим параметрам удобнее печатных [7, 8]. В качестве примеров можно назвать онлайн-словари Мультилекс, Мультитран, Яндекс.Словарь, Promt. Также большую заинтересованность с точки зрения использования в обучении вызывают специальные приложения для смартфонов. Например, «Dict EN-RU» – англо-русский и русско-английский словарь, работающий даже в режиме оффлайн, то есть без подключения к сети Интернет. В нём имеется функция поиска и закладок в избранном, сохраняется история запросов, что очень удобно для последовательной работы с лексикой.

Словарь является едва ли не главным инструментом в иноязычном обучении. Именно в словарях содержится большое коли-

чество полезной справочной информации: различные формы глаголов, употребление предлогов, указание на стилистические характеристики лексических единиц, списки синонимов и антонимов. Подчёркиваем, что электронные словари – это вполне самостоятельное программное обеспечение, которое обладает определёнными отличиями от печатных изданий даже в плане содержания. Но помимо отличий в содержательном наполнении и структурировании словарной базы они ещё имеют интуитивно понятный графический интерфейс, который в отдельных случаях может настраиваться с учётом требований пользователя (масштабируемый размер шрифта, выделение цветом, персонализируемый набор кнопок на панели инструментов). Это позволяет эффективно осуществлять поиск по различным критериям. Очень удобны в использовании онлайн-словари, то есть словари, размещённые в интернете и доступные пользователям либо в бесплатном режиме, либо по подписке. Удобство и доступность онлайн-словарей в том, что ими пользоваться можно с любого компьютера, подключённого к Сети. Кроме того, в онлайн-словарях реализована возможность регулярного обновления содержимого, в том числе за счёт создания пользовательских словарей [9, 10].

Интернет на сегодняшнем этапе является мощным катализатором овладения ИЯ, выступая источником огромного языкового и лингвострановедческого материала. Географическая удалённость некоторых населённых пунктов делает особенно актуальными технологии дистанционного обучения, что позволяет реализовать индивидуальный подход, корректируя его с учётом профессиональных и личностных факторов обучаемых. Разумеется, использование интернет-ресурсов, под которыми мы понимаем совокупность интегрированных средств технического и программно-аппаратного характера, а также информации, предназначенной для публикации в сети Интернет, требует определённого уровня методической и компьютерной грамотности. Порой это вызывает трудности у представителей старшего поколения, в силу объективных и субъективных причин не привыкших использовать компьютерную технику. Однако внедрение современных технологий, в частности интернета, в процесс обучения создаёт широкие возможности для эффективной организации образовательного пространства и расширения коммуникативного возможностей.

Вот лишь некоторые примеры возможного использования интернет-ресурсов:

- поиск текстовых, графических и аудиовизуальных материалов на разнообразные темы;

- выполнение лингвистического анализа устного и письменного дискурса англоязычной аудитории;

- организация дистанционных языковых курсов.

Осознавая приоритеты лингвистического характера в международном общении, мы рассмотрели целесообразность использования интернет-ресурсов для оптимизации процесса обучения в первую очередь английскому языку.

Английский язык играет большую роль, так как является важнейшим инструментом международного сотрудничества и межкультурной коммуникации. Наблюдения показывают, что английский очень распространён и в качестве второго ИЯ. В современном мире владение английским языком считается уже не профессиональным или личным достижением, а ежедневной необходимостью. Благодаря владению английским языком есть возможность пользоваться мировыми ресурсами, недоступными на русском языке; читать книги в оригинале до того, как их переведут на русский язык; смотреть фильмы и новости на английском. Из этого следует, что владение английским языком делает человека поливалентным, конкурентоспособным. Следовательно, мотивация к изучению языка в обществе достаточно высока. Сегодня зачастую требуется быстро и на хорошем уровне выучить язык. Одним из эффективных способов этого добиться считается погружение в языковую среду. Дистанционное обучение с использованием сети Интернет помогает осуществить такое погружение удалённо, значительно экономия время и средства, а также обеспечивая доступ к знаниям лицам с ограниченными возможностями здоровья. Поскольку необходимость изучения английского языка затрагивает все слои общества и профессиональные категории граждан, дистанционные технологии представляются рациональным решением проблемы, когда можно совмещать обучение с работой.

В иноязычном обучении огромное значение уделяется коммуникативности, интерактивности и автономности обучения, а также, что важно, изучению языка в контексте культуры. Формирование межкультурной компетенции невозможно без общения на изучаемом языке, а ИТ помогают смоделировать учебные ситуации или реализовать теоретические навыки в реальном акте иноязычной коммуникации, в том числе с участием носителей изучаемого языка.

Интернет создает уникальную возможность для обучающихся пользоваться аутентичным контентом (текстами, аудио- и видеозаписями) и общаться с носителями языка,

т.е. создает современную образовательную среду, обладающую многими признаками естественной [11]. С учётом различных факторов процесс обучения с использованием интернет-технологий может одинаково эффективно реализоваться как в очной, так и в дистанционной форме [12].

В преподавании ИЯ важную роль играет лингвострановедческий подход, предполагающий изучение ИЯ в культурно-историческом контексте, поскольку язык является отражением культуры и непрерывно развивается с течением времени. Благодаря этому, обучающийся осваивает язык, знакомясь с культурой, менталитетом, традициями и обычаями соответствующих стран, а также с национальной литературой и фольклором. В этой связи интернет-ресурсы помогают погрузиться в иноязычную среду и получить реальный опыт межкультурного общения.

На сегодняшний день наблюдается тенденция к автоматизации образовательного процесса с использованием компьютерных технологий, даёт возможность изучать язык удаленно, но в интерактивном режиме.

Дистанционное обучение отличается от заочного и предполагает использование современных интернет-технологий, позволяющих проводить курсы с эффектом присутствия (вебинары, онлайн-тестирование), когда процесс обучения проходит в условиях, приближенных к реальным. Заочное обучение не обладает такой степенью интерактивности [13].

При дистанционном обучении использование интернет-технологий помогает преподавателю поддерживать тесный контакт с обучающимся, контролировать и корректировать их работу. Средства дистанционного контроля постоянно совершенствуются, позволяя преподавателю оперативно измерять уровень усвоения учебного материала, анализировать результаты, ставить оценки, писать комментарии и замечания. В качестве примера можно назвать образовательный портал Магнитогорского государственного технического университета, который выглядит достаточно проработанным с технической и содержательной точек зрения [14, 15].

Использование интернет-ресурсов позволяет организовать обучение английскому языку на основе принципов открытости, адекватности и аутентичности.

Использование ИТ при взаимодействии обучающего и обучающегося предполагает достаточно высокий уровень персонализации на основе индивидуально-личностного и технологического подходов, поскольку современные компьютерные технологии обладают интерактивностью, полисенсорным

воздействием и возможностями объективизации контроля знаний. Интерактивность, то есть осуществление коммуникации в режиме реального времени и с оперативной ответной реакцией, является важнейшим свойством ИТ. А полисенсорный характер воздействия на обучаемого позволяет реализовать дидактический принцип наглядности. Такие функциональные особенности ИТ полезны на любых этапах обучения иностранному языку. Кроме того, реализуется принцип автономности, который подразумевает учёт особенностей обучающегося, выстраивание его индивидуальной образовательной траектории, стимулирование самостоятельной познавательной деятельности и высокой мотивации к изучению языка [16–18].

Применение интернет-технологий в лингвистике вписывается в общую тенденцию развития междисциплинарных связей и поиска путей оптимизации процесса обучения иностранным языкам с использованием современных технических средств.

Считаем необходимым обратить внимание на перспективность использования интернет-ресурсов и в контексте инклюзивного обучения. У людей с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) есть огромное желание общаться, потребность к социализации, готовность трудиться и приносить пользу обществу. Для этого они стремятся получать соответствующие компетенции и навыки, в том числе языковые. Важнейшая функция государства – обеспечить лицам с ОВЗ доступную среду обучения. Имеются все основания предполагать, что как минимум часть этой проблемы можно решить с использованием дистанционных методов и средств.

В силу принадлежности к так называемому «цифровому» поколению современные ученики и студенты активно используют смартфоны, планшеты, ноутбуки и другую компьютерную технику [19]. Они зачастую имеют уровень продвинутых пользователей, так как с самого детства привыкли работать на различных электронных устройствах. Соответственно, компьютеризация процесса обучения английскому языку воспринимается обучающимися как нечто естественное и не вызывает психологического дискомфорта. Это также свидетельствует в пользу интеграции интернет-технологий в языковое образование.

Компьютеризированное обучение, реализуемое в том числе в дистанционной форме, способно содействовать формированию устойчивых фонетических, грамматических и лексических навыков, что в итоге должно привести к решению главной задачи изучения ИЯ – формированию коммуникативной компетенции. Представляется рациональным ис-



пользовать ИТ при отработке навыков чтения, письма, говорения и аудирования [20, 21].

Преимущество применения ИТ при обучении ИЯ заключается в возможности практической реализации задач индивидуализации и дифференциации обучения в соответствии с интересами, способностями и приоритетами обучаемого [22].

Анализ существующих исследований позволяет сделать обоснованный вывод о том, что компьютерные программные продукты можно рассматривать как средство объективизации уровня обученности по ИЯ. Положительный психологический эффект при этом достигается за счёт более адекватной формы презентации знаний. В результате обеспечивается лучшее понимание языкового материала.

Использование современных интернет-ресурсов в процессе изучения английского языка повышает мотивацию и позволяет более эффективно развивать речемыслительные навыки. Компьютер помогает организовывать комплексный подход при работе с языковым материалом.

Основываясь на результатах анализа психолого-педагогической литературы и собственном многолетнем опыте преподавания иностранных языков, считаем доказанной гипотезу об эффективности использования интернет-ресурсов при изучении английского языка. Очевидно, что современные компьютерные технологии предоставляют широкие дидактические возможности для эффективной реализации принципов личностно-ориентированного обучения с использованием полисенсорных технических средств. В частности, использование интернет-ресурсов стимулирует активный познавательный интерес обучающихся, отвечает требованиям организации доступной образовательной среды, позволяет выстраивать индивидуальную образовательную траекторию, способствует повышению эффективности усвоения лингвистического материала, предоставляет обучающимся расширенные возможности получения языкового материала в различных форматах и в комфортном режиме за счёт автоматизации рутинных операций и объективизации контроля знаний.

### Список литературы

1. Полтавец Ю.Н., Трутнев А.Ю. Компьютерные технологии в процессе обучения иностранному языку // Образование и педагогические науки в XXI веке: актуальные вопросы, достижения и инновации. – Сборник статей победителей Международной научно-практической конференции / Под общей редакцией Г.Ю. Гуляева. – 2017. – С. 219–224.
2. Полат Е.С. Новые педагогические технологии в системе образования: учеб.-метод. пособие. – М.: Академия, 2000. – 272 с.
3. Питюков В.Ю. Основы педагогической технологии: учеб.-практ. пособие. – М.: Гном и Д, 2007. – 304 с.

4. Кочмар О.Н. Применение компьютерных технологий при обучении иностранному языку // Вестник науки Сибири. – 2012. – № 5 (6). – С. 225–229.

5. Завьялова О.С. Проблема использования информационно-коммуникационных технологий при обучении иностранному языку: о задачах компьютерной лингводидактики // Вестник РУДН. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2014. – № 4. – С. 38–45.

6. Дмитриева Е.И. Дидактические возможности компьютерных телекоммуникационных сетей для обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 4. – С. 22–26.

7. Трутнев А.Ю. Использование электронного словаря Le Petit Robert в профессиональной деятельности переводчика // Традиционные национально-культурные и религиозные ценности как фундамент инновационного развития России: сборник статей по итогам традиционной V международной конференции. – Магнитогорск, 2011. – С. 154–163.

8. Трутнев А.Ю. Оптимизация процесса перевода при помощи электронных средств // Социокультурные проблемы перевода: Сб. науч. тр. / Под ред. Н.А. Фененко. – 2012. – Вып. 10. – С. 222–227.

9. Балыхина Т.М. Информатизация обучения языкам: становление компьютерной лингводидактики / Т.М. Балыхина, А.Д. Гарцов // Высшее образование сегодня. – 2006. – № 4. – С. 32–38.

10. Ивайловская Ю.В. Использование компьютерных программ в обучении иностранным языкам / Ю.В. Ивайловская // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2004. – № 3. – С. 108–119.

11. Макаревич И.Г. Использование Интернет на уроке немецкого языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 5. – С. 40–43.

12. Фёдорова Г.И. Компьютеры и Интернет в обучении иностранному языку // Учитель. – 2003. – № 1. – С. 65–67.

13. Кожевникова Т.В. Развивающие возможности дистанционного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе / Т.В. Кожевникова // Вестник МГУ. – Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2008. – № 2. – С. 190–196.

14. Алиева Ю.А. Компьютерные технологии как средство обучения иностранным языкам [Электронный ресурс] // Проблемы современной науки и образования. – 2012. – № 4. – С. 90–96. – Режим доступа: <http://narfu.ru/university/library/books/1643.pdf>.

15. Безгласная Е.А. Инструменты эффективных внутренних коммуникаций в системе регионального образования [Электронный ресурс] // Региональное развитие: электронный научно-практический журнал. – 2015. – № 1. – Режим доступа: <http://regrazvitie.ru/regionalnaya-ekonomika-15113>.

16. Гудакова Е.В., Никулина Н.Ю. Современные информационные технологии как способ повышения качества обучения иностранному языку [Электронный ресурс] // ScienceTime. – 2014. – № 7. – С. 87–90. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-informatsionnye-tehnologii-kak-sposob-povysheniya-kachestva-obucheniya-inostrannomu-yazyku>.

17. Иванова Т.В., Сухова И.А. Теория и методика обучения иностранному языку: Базовый курс лекций. Часть III [Электронный ресурс]. – Уфа: Издательство БГПУ, 2008. – 95 с. – Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/1431406>.

18. Куликова Н.Ю., Кобзева В.А. Использование мобильных приложений для организации и проведения оперативного контроля знаний обучающихся [Электронный ресурс] // Современные научные исследования и инновации. – № 5. – 2015. – Режим доступа: <http://web.snauka.ru/issues/2015/05/53174>.

19. Мильруд Р.П. Применение информационных технологий в обучении иностранным языкам и культуре III [Электронный ресурс] // Вестник ТГУ. – № 5. – 2012. – С. 211–217. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/primeneniye-informatsionnyh-tehnologiy-v-obucheni-inostrannym-yazykam-ikulture>.

20. Щемелева И.Ю. Применение инновационных методов обучения иностранным языкам в школе: учебно-методическое пособие / И.Ю. Щемелева, Ю.С. Васильева, А.О. Наследова, И.В. Нужа. – Орск: Издательство ОГТИ, 2009. – 118 с.

21. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя / Н.Д. Гальскова. – М.: АРКТИ, 2013. – 237 с.

22. Витлин Ж.Л. Эволюция методов обучения иностранным языкам в XX веке / Ж.Л. Витлин // Иностранные языки в школе. – 2014. – № 2. – С. 23–29.